

İçindekiler/Table of Contents

Dini Kurgu Eserlerin Çevirisine Postyapısalcı Bir Yaklaşım.....1-19

A Poststructuralist Approach to the Translation of Religious Fictions

Cihan ALAN

Araştırma/Research

Diliçi Çeviriler, Yanmetinler ve Normlar Odağında Tarihsel Roman Çevirileri: *The Talisman* Örneği.....20-44

Translation of Historical Novels with a Focus on Intralingual Translations, Paratexts and Norms: The Case of *The Talisman*

Nilüfer ALİMEN

Araştırma/Research

Reshaping Literature Through Peritexts: The Case of Esmahan Aykol's Novels in English Translation.....45-69

İç Yanmetinler Aracılığıyla Edebiyatın Yeniden Şekillendirilmesi: İngilizceye Çevrilen Romanlarında Esmahan Aykol Örneği

Hümeyra ALTUNTAŞ, Aslı Özlem TARAKCIOĞLU

Research/Araştırma

Tostoraman'dan Yayazula'ya: Gruffalo'nun Türkçedeki Sessel Yolculuğu.....70-90

From Tostoraman to Yayazula: Aural Journey of the Gruffalo in Turkish

Özüm ARZİK ERZURUMLU

Araştırma/Research

Kent Mekânında Bir Çeviri Biçimi Olarak Sokak Sanatı.....91-107

Street Art as a Form of Translation in the Urban Space

Ayşe AYHAN

Araştırma/Research

Kültürel İmgelerin Dönüşümü: *Felâton Bey ile Râkım Efendi*'nin İngilizce Yolculuğu..108-126

Cultural Images in Transit: The Journey of *Felâton Bey and Râkım Efendi*

Hilal ERKAZANCI DURMUŞ

Araştırma/Research

Türkiye'deki Mahkeme Çevirmenliğinin Çevirmen Meslek Standardı Açısından Değerlendirilmesi.....127-157

Evaluation of the Court Interpreting in Turkey in Terms of Occupational Standards for Translation

Enise ERYILMAZ, Neslihan DEMEZ

Araştırma/Research

Covid-19'un Beden Terim İlişkiselliğinde Çevirisi: *ekşisözlük* Örneği.....158-178

Translation of Covid-19 in Body Term Relationality: An Example of *sourtimes*

Burcu KANIDİNÇ, Emine BOGENÇ DEMİREL

Araştırma/Research

Çeviri Eğitiminde Proje Temelli Bir Uygulama: Barış İçin Müzik Vakfı ve Altyazı

Çevirisi.....179-201

A Project Based Practice in Translation Education: Music for Peace Foundation and Subtitling

Deniz KURMEL

Araştırma/Research

Çeviri Projelerinde Süreç: Engelsiz Erişim Örneği.....202-219

Project Design in Translation Studies: The Example from an Media Accessibility Project

Ayşe Şirin OKYAYUZ, Sinem SANCAKTAROĞLU BOZKURT

Araştırma/Research

Türkiye’de S/sağır ve İşitme Engelli Çocukların Televizyon Programlarına Engelsiz

Erişiminde İşaret Dili Çevirisi Üzerine Bir Araştırma.....220-250

Accessibilty To Television Programs for the D/Deaf and Hard of Hearing Child Audience in Turkey: A research on Sign Language Interpreting

A. Zeynep ORAL

Araştırma/Research

Gramsci’nin Hegemonya Kavramı Bağlamında Kültürel Öğelerin Çevirisi.....251-274

Translation of Cultural Features within the Context of Gramsci’s Concept of Hegemony

Sinem SANCAKTAROĞLU BOZKURT

Araştırma/Research